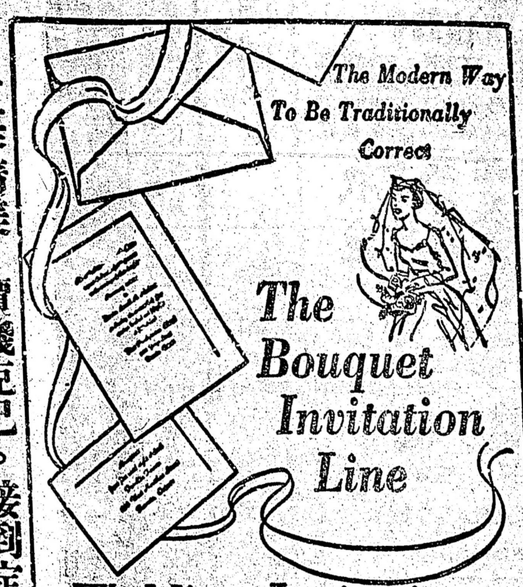

公證人 溫日隆

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

[illegible]銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE

曉哥·柯氏

汽煲水喉

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力搌通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相

僑胞晚上惠顧
請先電約

備有新娘禮服 方便顧客

政府執照

何雅慈油色

舖屋內外油漆。經驗富。設備足。

電話 日：MU 1-6518 夜：AL 3-9345

地址 緬街五五〇號

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵

零沽發行 歡迎索辦

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易。值得伊頓之著名担保貨物包令滿意。否則原銀奉回所滿意者。即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重翻譯僑友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

[illegible]

Name ______
Address ______
City ______

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St, Vancouver 4, B.C

Sunbeam White Enriched Bread

新邊麵麭

美味

新鮮

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

強華公司

KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave Vancouver, B.C.

誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔盟開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與[illegible]

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E Vancouver, 4, B.C.

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光絲髮公司

電話 MU 3-4929

專辦大宗

中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉

精造

各款小衫線仔番裡殖館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡褥大量買獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

調理中西。男科婦科。生育兒女。信者得救。何醫能理。不須用刀。見盡無術。腫脹痛癢。皮膚百病。爛脚疥癬。痔痢霍亂。醫父母心。[illegible]不答，

男女兒童。陽壯陰强。乃人之倫。輕信自誤。癰疽瘰癧。藥利過刀。然之求理。水氣血腫。小腸氣症。耳目口舌。膏丹丸散。非剝人錢。

內外全科。移轉造化。欲得求理。又信何醫。軟堅癥結。西人理盡。理此病人。甜尿扯氣。腎囊核腫。心肝肺胆。茶[illegible]常備。先惠二元。

羊毛劵每只叁元
男婦虛弱失去健全
來函求理小心調治定然見功從心所欲

錦碌埠 詠穩謹白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所

代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林江官
專醫跌打外科

中華民國五十三年 卡城民治黨職員表

主委　張椿積　黃寶琛
執行委員　張椿鎮　黃寶琛
余鴻惠　黃開強　馬奕棠
馬若夢　龔楚山　黃樹琼
黃開福　朱國良　張林潤
陳健民　張炳進
候補執委　鄧柱儒　林三合　余球
潘禎祥　朱如松　黎家振
林遠進
監察委員　陳健民　黃開強　龔楚山
龔伯安　張潤　張廷
朱熊彪　李廷俊　潘潔芳
候補監察　吳沖豪　趙炎光　林遠進
張鴻惠　周偉烈
監察書記　張炎欣
書記　馬若夢　馬榮週
外交　朱國良　勞逢達
財政　丘煥謙　黃開福
核數　龔利　馬奕棠
調查　譚平　黃渭源　雷新源
李超凡　梁富榮
文教　黃潔賢　關子龍　趙煥光
陳健民　周偉新
慈善　李廷俊　吳松長　馬衡創
黃津濟　吳沖豪
宣傳　鄭永森　張焯勳　關振明
朱國享　關利
朱錫才　黃實京　余潤沾
組織　周偉林　許琼珠
催收　龔安　馬恒倫
評議　全體黨員

民國五十三年 卡城達權社職員表

社長　余鴻惠　黃開強
副長　張炳進　黃寶琛
書記　黃樹琼　潘禎祥
監督　龔伯安　張林潤
外交　朱錫才　李廷俊
財政　黃開強　黃開福
核數　潘禎祥　陳健民
催收　馬恒倫　李奕偉
評議　全体社員

民國五十三年 卡城洪門實業部職員

總理　黃開強　陳健民
監督　馬榮週　黃寶琛
書記　馬若夢　黃樹琼
外交　勞逢達　朱錫才
財政　丘煥謙　馬和濤
核數　關源利　馬奕棠
照料　李奕偉　馬金示
董事　吳維海　梁明立　余球
黎家振　黃國藩　余沛
黃朗如　關宇洪　林舉溢

磚樓全層招租

位于片打街西一號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有寬大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

加國 泰興有限公司 雲埠

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

茨菇 每磅三毛五
生羌 每磅弍毛五
芋仔 馬蹄 鮮明咸魚
瓜菜 鮮肉 大幫供應
專車送貨 快捷妥當

加拿大 溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

僑胞諸君

敝號廉價期內辱承踴躍駕臨惠顧，賜單購貨，萬分感激，唯是，柯打如山積，未能即刻依時，送到府上，無限抱歉，埠上購貨單亦同時阻延，伏望台端海量勿責，敝號决盡棉力加速奉上應用也。

（再者：埠上廉價日期，請留意行情單，不日寄到）

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、人籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。雖於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。十分鐘內來物立即交[illegible]

本報承接印各種中西文件

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片，

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST MU4-1377

新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百廿元。各舖俱已賃出。並有批約。賃客生意平穩。取價三萬四千五百元。可充銀期。意欲投資者。請移駕臨。或電話至吳國華辦事處。問林昌定必詳細答覆。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件